

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2242

[2009/202662]

20 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les conditions d'intervention de la Région dans l'allègement de la charge d'intérêts des prêts octroyés par des "Entités locales" conventionnées avec le Fonds de réduction du coût global de l'énergie

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 avril 2009 portant des dispositions en matière de logement et d'énergie, notamment l'article 12;

Vu la loi-programme du 27 décembre 2005, notamment les articles 28 à 39;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 2006 fixant les statuts du Fonds de réduction du coût global de l'énergie;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 19 mai 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 mai 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Considérant l'adoption du décret du 30 avril 2009 portant des dispositions en matière de logement et d'énergie, notamment l'article 12 disposant que "Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement wallon est autorisé à accorder, pour les prêts accordés par le Fonds de réduction du coût global de l'énergie, une bonification de 2 % sur ces prêts";

Considérant que trois entités locales sont conventionnées en Région wallonne pour octroyer des prêts à l'intervention du Fonds de réduction du coût global de l'énergie, dont le taux d'intérêt annuel doit être réduit à zéro pour cent;

Considérant que l'octroi effectif de ces prêts est subordonnée à la mise en œuvre de cette dernière condition;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans la limite des crédits budgétaires disponibles et aux conditions fixées par le présent arrêté, la Région peut intervenir dans la charge d'intérêts supportée par les emprunteurs souscrivant un prêt auprès d'une des "Entités locales" de Charleroi, Mons ou Soignies, conventionnées avec le Fonds de réduction du coût global de l'énergie.

Art. 2. L'intervention de la Région couvre les intérêts du prêt conclu dans les conditions de l'article 1^{er}, à concurrence d'un maximum de 2 % l'an.

Art. 3. Lorsqu'une entité locale souhaite bénéficier de l'intervention régionale, elle adresse au Département du Logement de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Énergie du Service public de Wallonie, une copie de l'acte de prêt, incluant le tableau d'amortissement.

Art. 4. L'intervention de la Région est payable trimestriellement sur base d'une déclaration de créance introduite par l'entité locale à la fin de chaque trimestre civil. Outre le montant dû, la déclaration de créance reprend l'identité des emprunteurs et le numéro du contrat de prêt.

Art. 5. L'intervention régionale n'est due que pour les mensualités dûment acquittées par le ou les emprunteurs.

L'intervention régionale reste acquise en cas de régularisation de mensualités impayées, avec un maximum de trois.

Si l'entité locale dénonce le crédit, elle communique sa décision au Département du Logement de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Énergie du Service public de Wallonie.

Art. 6. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 mai 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2242

[2009/202662]

20. MAI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region an der Erleichterung der Zinslast der durch "lokale Einrichtungen", die mit dem Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten durch ein Abkommen gebunden sind, gewährten Darlehen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 2009 zur Festlegung von Bestimmungen in Sachen Wohnungswesen und Energie, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2005, insbesondere der Artikel 28 bis 39;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 9. März 2006 zur Festlegung der Satzungen des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten;

Aufgrund des am 19. Mai 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 20. Mai 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996 abgeänderten Artikels 3, § 1;

In Erwägung der Verabschiedung des Dekrets vom 30. April 2009 zur Festlegung von Bestimmungen in Sachen Wohnungswesen und Energie, insbesondere des Artikels 12 mit folgendem Wortlaut: "Innerhalb der Begrenzungen der verfügbaren Haushaltsmittel ist die Wallonische Regierung ermächtigt, für die durch den Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten gewährten Darlehen eine Bonifikation von 2 % auf diese Darlehen zu gewähren";

In der Erwägung, dass in der Wallonischen Region drei lokale Einrichtungen durch ein Abkommen gebunden sind, um Darlehen durch Vermittlung des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten zu gewähren, deren jährlicher Zinssatz auf null Prozent zu senken ist;

In der Erwägung, dass die tatsächliche Gewährung dieser Darlehen die Umsetzung dieser letzten Bedingung voraussetzt;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Beschließt:

Artikel 1 - Innerhalb der Begrenzungen der verfügbaren Haushaltsmittel und unter den durch den vorliegenden Erlass festgesetzten Bedingungen kann die Region sich an der Zinslast beteiligen, die die Darlehensnehmer tragen, die ein Darlehen bei einer der mit dem Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten durch ein Abkommen gebundenen lokalen Einrichtungen von Charleroi, Mons oder Soignies aufgenommen haben.

Art. 2 - Die Beteiligung der Region deckt die Zinsen des unter den Bedingungen von Artikel 1 aufgenommenen Darlehens in Höhe von höchstens 2 % pro Jahr.

Art. 3 - Wenn eine lokale Einrichtung die Beteiligung der Region in Anspruch nehmen möchte, schickt sie der Abteilung Wohnungswesen der operativen Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie des Öffentlichen Dienstes der Wallonie eine Kopie der Darlehensakte, die den Tilgungsplan enthält.

Art. 4 - Die Beteiligung der Region ist quartalsweise auf der Grundlage einer Forderungsanmeldung, die am Ende eines jeden Kalenderquartals von der lokalen Einrichtung eingereicht wird, zahlbar. Außer dem geschuldeten Betrag werden in der Forderungsanmeldung die Identität des Darlehensnehmers und die Nummer des Darlehensvertrags angegeben.

Art. 5 - Die Beteiligung der Region ist nur für die ordnungsgemäß von dem bzw. den Darlehensnehmer(n) entrichteten Monatsraten geschuldet.

Die Beteiligung der Region bleibt im Falle der späteren Zahlung von nicht gezahlten Monatsraten erhalten, dies für eine Anzahl von höchstens drei Raten.

Wenn die lokale Einrichtung den Kredit kündigt, teilt sie der Abteilung Wohnungswesen der operativen Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie des Öffentlichen Dienstes der Wallonie ihren Beschluss mit.

Art. 6 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Mai 2009

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2242

[2009/202662]

20 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de tegemoetkomingsvoorwaarden van het Gewest in de vermindering van de rentelast voor de leningen toegekend door de plaatselijke besturen die een overeenkomst gesloten hebben met het Fonds ter reductie van de globale energiekost

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 houdende bepalingen inzake huisvesting en energie, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op de programmawet van 27 december 2005, inzonderheid op de artikelen 28 tot 39;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 maart 2006 tot vaststelling van de statuten van het "Fonds ter reductie van de globale energiekost";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 mei 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 20 mei 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de aanneming van het decreet van 30 april 2009 houdende bepalingen inzake huisvesting en energie, inzonderheid op artikel 12, waarin bepaald wordt dat de Waalse Regering, binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten, gemachtigd wordt om voor de leningen toegekend door het Fonds ter reductie van de globale energiekost een korting toe te kennen van 2 % op die leningen;

Overwegende dat drie plaatselijke besturen een overeenkomst hebben in het Waalse Gewest om leningen toe te kennen door toedoen van het Fonds ter reductie van de globale energiekost waarvan de jaarlijkse rentevoet teruggebracht moet worden tot nul percent;

Overwegende dat de daadwerkelijke toekenning van die leningen ondergeschikt wordt gemaakt aan de uitvoering van die laatste voorwaarde;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten en tegen de voorwaarden vastgesteld bij dit besluit kan het Gewest tegemoetkomen in de rentelast gedragen door de leners die een lening aangaan bij één van de "Entités locales" van Charleroi, Bergen of Zinnik die een overeenkomst hebben met het Fonds ter reductie van de globale energiekost.

Art. 2. De tegemoetkoming van het Gewest dekt de intresten van de lening gesloten in de voorwaarden van artikel 1 ten belope van maximum 2 % per jaar.

Art. 3. Indien een lokale entiteit wenst voor de gewestelijke tegemoetkoming in aanmerking te komen, richt ze een afschrift van de leningsakte, met inbegrip van de afschrijvingstabel aan het Departement Wonen van het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Wonen, Erfgoed en Energie van de Waalse Overheidsdienst.

Art. 4. De tegemoetkoming van het Gewest is betaalbaar per kwartaal op grond van een schuldvoorderingsaangifte ingediend door de lokale entiteit op het einde van elk kwartaal van het kalenderjaar. Naast het verschuldigde bedrag wordt in de schuldvoorderingsaangifte de identiteit van de leners en het nummer van de leningsovereenkomst vermeld.

Art. 5. De gewestelijke tegemoetkoming is enkel verschuldigd voor de maandelijks bedragen waarvan de lener(s) behoorlijk zich behoorlijk gekweten heeft (hebben).

De gewestelijke tegemoetkoming blijft verzekerd indien de onbetaalde maandelijks bedragen, met een maximum van drie, geregulariseerd worden.

Als de lokale entiteit het krediet opzegt, deelt ze haar beslissing mee aan het Departement Wonen van het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Wonen, Erfgoed en Energie van de Waalse Overheidsdienst.

Art. 6. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 mei 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2243

[2009/202784]

3 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la procédure et les délais de traitement des demandes de réutilisation d'informations du secteur public ainsi que la surveillance des obligations de mise à disposition des documents administratifs

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 20;

Vu le décret du 14 décembre 2006 portant transposition de la Directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public, notamment les articles 6, 9, 17 et 18;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne;

Vu l'avis n° 46.595/2 du Conseil d'Etat, donné le 27 mai 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par "décret", le décret du 14 décembre 2006 portant transposition de la Directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public.

Art. 2. La demande écrite de réutilisation mentionne :

1° le nom du demandeur;

2° son adresse;

3° sa qualité.

La demande contient en outre les mentions suivantes énumérées à l'article 6, alinéa 1^{er}, du décret :

1° l'identification précise du document administratif demandé;

2° une description de la réutilisation qui en sera faite;

3° la forme dans laquelle les informations recherchées doivent être mises à disposition.

4° la finalité poursuivie.

La demande de réutilisation est adressée directement à l'autorité publique qui dispose du document administratif ou qui l'a fait archiver.

L'autorité publique envoie au demandeur dans les cinq jours ouvrables un accusé de réception indiquant la date de réception de la demande.

Art. 3. Dans les dix jours qui suivent la réception de la demande, l'autorité publique vérifie si la demande de réutilisation est complète ou formulée correctement. Si la demande est incomplète ou formulée de façon trop vague, l'autorité publique invite le demandeur à la compléter dans les vingt jours ouvrables. Elle indique les éléments manquants ou les précisions à apporter.

Si le demandeur ne fournit pas les éléments requis dans le délai de vingt jours ouvrables, l'autorité publique peut mettre fin au traitement de la demande de réutilisation.

Art. 4. Si l'obtention du document administratif requiert l'emploi d'une licence et à défaut de règles particulières, l'autorité publique met à la disposition du demandeur un exemplaire de la licence standard dans les cinq jours ouvrables qui suivent la réception de la demande.

Si, en application de l'article 3, l'autorité publique a invité le demandeur à compléter sa demande de réutilisation, ce délai de mise à disposition d'un exemplaire de la licence standard prend cours à compter de la réception de la demande complète.